

にほんご ぼご おやこ
日本語を母語としない親子のための

とうきょうなんぶ たげんごこうこうしんがく

東京南部多言語高校進学ガイダンス

せつめいかい きょういく せいかつそうだん
(説明会と教育・生活相談)

おおた
大田

7/28

にほん こうこう しんがく かんが にほんご ぼご じどう せいと ぼごしゃ
日本の高校に進学したいと考えている、日本語を母語としない児童・生徒とその保護者のために、
とうきょうなんぶちいき がっこう きょうし きょうりょく たげんごこうこうしんがくせつめいかい かいさい
東京南部地域のボランティアグループと学校の教師が協力して、多言語高校進学説明会を開催いたします。
にゅうがく とうきょう とうきょう せつめい とうきょう へいよう にほん
入学するにはどうすればいいのか、都立高校、私立高校について説明します。高校でかかる費用や日本の
きょういく せつめい ざいりゅうしかく そうだん げんご つうやく さんか
教育システムについても説明します。在留資格などの相談もできます。4言語の通訳がつきます。参加を
きぼう ばあい かつ にち にち もう こ
希望する場合は、FAXかEメールで7月21日(日)までに申し込んでください。

にちじ ねん がつ にち にち
日時： 2024年7月28日(日) 13:00~16:30

ばしょ とりつこうこう かこうとうがっこう
場所： 都立六郷工科高等学校

けいきゅうせん ふつうでんしゃ けいきゅうかまた ひとえき そうしきえき とほ ふん
(京急線[普通電車で京急蒲田から一駅]雑色駅より徒歩3分)

かまたえきひがしぐち ばんの ば なかくこうさんちようめげしゃ とほ ふん
(JR蒲田駅東口より1番乗り場バス 仲六郷三丁目下車 徒歩3分)

ないよう だい ぶ とりつこうこう しりつこうこうにゅうし せつめい つうやく
内容： 第1部 都立高校および私立高校入試の説明(通訳つき)

だい ぶ せんばいたいけんだん こべつそうだん きょういく せいかつそうだん ざいりゅうしかく とうきょう
第2部 先輩体験談、個別相談(教育・生活相談・在留資格相談)

☆ つうやく えいご ちゅうごくご こ
通訳： 英語 中国語 タガログ語 ネパール語

(その他の言語の場合は、問合せ先に連絡してください)

☆ さんかひ えん しりょうだい
参加費： 500円(資料代)

☆ といあわ さき いっぱんしゃだんほうじん げつ きん
問合せ先： TEL 03-3731-3831 (一般社団法人レガートおおた(月~金) 10:00~17:00)

もうしこ さき
申込み先： FAX: 03-3730-0556 / Eメール: jimukyoku@ocnet.jp



しゅさい とうきょうなんぶしんがく じつこういんかい
主催：東京南部進路ガイダンス実行委員会

おおた いっぱんしゃだんほうじん
大田：一般社団法人OCNet

いっぱんしゃだんほうじん
一般社団法人レガートおおた

しながわ ほうじん こくさいしみん かい
品川：NPO法人IWC国際市民の会

たふん かきょうせいきょういく とうきょう
多文化共生教育ネットワーク東京(Team-Net)

とうきょう とりつこうこう かこうとうがっこう
東京都立六郷工科高等学校

きょうさい たげんごこうこうしんがく とうきょうじつこういんかい
共催：多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

こうえん とうきょうとうきょういくいんかい
後援：東京都教育委員会

おおたきょういくいんかい
大田区教育委員会

しながわきょういくいんかい
品川区教育委員会

とうきょうこくさいきょういくけんきゅうきょうぎかい
東京都国際教育研究協議会

☆ ほか ちいき こうこうしんがく
他の地域でも高校進学ガイダンスがあります。

がつ にち はちおうじ がつ しながわ
9月8日に八王子で。 10月に品川で。 10月か11月に新宿で。

ウェブ上の「東京都高校進学ガイダンスのスケジュール」 <http://www.tokyoguidance.com/> 参照。

Guidance to Enter Senior High School

English／英語

School teachers and Voluntary Groups will jointly hold a lecture and counseling session (guidance) for foreign parents and children who wish to enter senior high school in Japan. Interpreters of English, Chinese, Tagalog and Nepali are available. If you wish other languages interpretation, please contact us by July 21. We will explain about Japanese senior high schools, the education system in Japan, the metropolitan and private senior high schools, how to enroll and the cost needed. You can also consult about status of residence and so on. We hope you would join us.

Date: July 28, 2024, Sunday, 13:00~16:30

Fee: 500 yen for single family

Schedule: (1) Guidance (2) Individual counseling

Place: Rokugo Technical High School (Rokugou Kouka Koukou, in Japanese language)

(3mins.walk from Zoshiki railway station of Keikyu line)

(3 mins. walk from Rokugo-Sanchome bus stop, arriving by any bus departing from No.1 bus boarding spot at JR Kamata station, Higashi-guchi exit)

※ Reservation required, by either fax, or email.

For Enquiry, Call: "Legato Ota Inc." Tel 03-3731-3831 (Monday to Friday 10:00~17:00)

多种语言高中升学指导会

中文／中国語

东京南部地区的义工团体和高中教师的组织配合将举办“面向外侨学生的升学指导会”。本会目的为希望升入日本高中的外侨学生及其父母提供升学信息之场。在本会上教师预定讲解：日本高中的种类（都立高中、私立高中）；其入学程序；上学所需费用以及日本的教育制度等，会的最后还举行个人咨询会，参加人可以个别地咨询有关升学以及在留资格等各种问题。在会上多种语言翻译人员帮助各位学生和父母，请放心。欢迎各位学生和父母来参加！

日 期：7 月 28 日（周日） 13：00～16：30

参加费：每户家庭收 500 日元（资料费。只交 1 份）

※参加需事前报名。请使用 E-mail 或传真，截至 7 月 21 日报名。

内 容：（1）升学指导 （2）个人咨询

地 点：东京都立六乡工科高中（京急电车“杂色车站”下车徒步 3 分钟）或者（自 JR 蒲田站东口的 1 号公交车站乘车后在“仲六乡三丁目”下车，徒步 3 分钟）

询 问：一般社团法人 Legato オオタ 电话：03-3731-3831（周一～周五 10：00～17：00）